



# سلسلة السنونو

لنشر الروايات والقصص العربية في كل أنحاء العالم  
خالية من الرقابة والديكتاتورية والبتروول والممل

المؤسس والناشر المسؤول  
رفيق شامي

**تهتم** السلسلة بالتعاون مع أفضل المترجمين ودور النشر في العالم بنشر نصوص ثرية فقط، فالمؤسس والناشر - رغم تقديره للشعر وتذوقه للحديث منه والقديم - ليس لديه خبرة مهنية طويلة كالتالي يملكها في الحكم على نصوص نثرية.

تشارك الناشر هيئة إستشارية من كبار النقاد ومتذوقي الأدب العربي والعالمي وهي صاحبة الحكم على النصوص المقدمة. تعمل بشكل متطوع وتتبرع بحقوقها المادية كالناشر لصالح الكتاب والكاتبات العرب والمترجمين والمترجمات.

### هدف السلسلة

بناء جسر من التواصل بين الكتاب والكاتبات العرب والقراء في كل أنحاء العالم، يكون فيه الإبداع والفن والعمل الخلاق هو الفيصل الوحيد للنشر. والسلطة الوحيدة ستكون للنص ومخيلة مبدعيه وقدرته على الابتكار والخلق الفني. دون النظر لجنسية صاحبه وعقيدته وطبيعة موضوعه. م ييسر وصوله إلى القراء في الثقافات العالمية.

أن تيسر للكاتبات والكتاب العرب<sup>١</sup> الوصول للقراء في القارات الأخرى. ولا يرغب الناشر ولا هيئة المستشارين إصدار أي عمل يقلد من قريب أو بعيد الكتاب العالميين، لأن المقلد يظل صغيراً وبالنهاية لا يصل إلا إلى شكل ظل لما قلده. ما نتمناه وبكل جراءة كاتبات وكتاب بخيال كبير شجاع ولغة رائعة.

سلسلة السنونو تفتح ابوابها لكل أنواع النثر. هناك مقدمتين لكل نص نثري ليحظى باهتمام الناشر والهيئة الاستشارية. أولاً وقبل كل شيء أن يكون النص أصيل فريد و ألا يكون قد نُشر قبل الآن. لذلك نناشد كل الكاتبات والكتاب ممن يرون أن نصهم النثري يحقق هذين المطلبين أن يرسلوا لنا ملخصاً لروايتهم لا يتجاوز **الصفحتين** مرفقاً بعينة تعطي فكرة عن أسلوب الراوي **لا تتجاوز ١٥ صفحة**. في حالة القصص القصيرة يرجى إرسال ثلاثة نصوص **لا تتجاوز صفحاتها الإجمالية العشرين صفحة**.

### ما هي الخطوات التي نقوم بها إذا أعجبنا نص ما؟

يُترجم النص إلى الإنكليزية وتتم الترجمة بدقة وباتصال مستمر وعمل مشترك مع الكاتب أو الكاتبة.

نحاول عبر اتصالاتنا أن نقنع أفضل الدور لنشر هذه الترجمة الإنكليزية. نحن لا يهمنا كبر وصغر دار النشر إنما نبحت عن دار نشر تتمتع بثلاث صفات. أولاً أن تحترم الدار آداب الثقافات واللغات الأخرى. ثانياً أن تخرج هذه الدار الكتب بحرفية وفن راقيين وأن تكون قادرة على توزيع الكتب في كل بلدان العالم. ثالثاً أن تقوم هذه الدار فوراً بالتعاون مع دور نشر ثانية لنقل أدب سلسلة السنونو إلى اللغات الأخرى.

<sup>١</sup> وغير العرب، المهم أن يكون النص عربي اللغة

٢. سلسلة السنونو لا تكتب أي عقد، بل هي تحرص على تأمين عقد ممتازاً لكتابها وكاتباتها مع دار نشر لكل اللغات ما عدى اللغة العربية. لغة النص الأصلية. حقوق النشر باللغة العربية تبقى ملك الكاتبات والكتاب العرب. هذا القرار حققه رفيق شامي لكل كتبه ويعتبره موقف مبدئي. فللكاتبات والكتاب العرب الحق والحرية أن ينشروا كتبهم في لغتهم عند ناشرين عرب يتقون بهم.

٣. ما هو أجزنا نحن المشرفين على هذه السلسلة؟ إنه الفرع الكبير لإيصال إنتاج كاتباتنا وكتابنا لقراء العالم. ونحن واثقون أن نوعية وروعة الروايات التي سننشرها كافية كدافع وسبب وحيد لنجاح هذه الروايات عالمياً. ولا يلعب في تحديد هذه النوعية أي توجه سياسي للمبدعين والمبدعات ولا أي عامل آخر سوى الأبداع والأصالة الفنية.

هذه النوعية الرائعة والموجودة بالتأكيد ستقنع القراء في كل أنحاء العالم كما وبعض المتنورين القادرين على دعم هذه السلسلة مادياً دون أي شرط لكي تبقى حرة مرتفعة الرأس غير مشروطة لأحد أو لأي موقف ولتستطيع بمساعدتهم إيصال أدب من أجمل آداب الأرض إلى قراء يستحقوه. الأدب النثري الذي نطمح به هو ذلك الذي يعكس حقيقة المجتمعات العربية وثنائها وتنوعها وجمالها وقدرتها على المساهمة في الابداع الإنساني والكوني.

رفيق شامي  
لندن في ربيع ٢٠١١

---

٢ ويأمل رفيق شامي من إقناع الكتاب والكاتبات العرب أن عليهم أن ينهضوا بكرامتهم مرفوعي الجبهة تجاه الناشرين. فالعلاقة بين الكتاب ودور نشرهم العربية مزرية على الأغلب إلى الحد الذي يجبر كتاباً أن يدفعوا نقوداً لإصدار كتبهم. هذا فضيحة للناشرين ودليل واضح على وضع مثير للشفقة لوعي الكتاب والكاتبات. وعليهم أن يدركوا أنهم هم من ينتج هذا الجمال الذي يستبيحه كل ناشر مادام الكتاب متراخيين. كل كاتب وكاتبة في سلسلة السنونو عليه أن يرفع عقده مع دار عالمية في وجه ناشر عربي سيء ويقول له: من أنت لتعاملني بهذه المعاملة؟